

## 8-0 コロケーションとは

この章では「名詞と動詞・前置詞の結びつき」について調べていくことにします。

まず、picture を例にとってみます。「絵」を意味する場合には、「絵を描く」は draw/paint a picture のどちらかになるでしょう。draw a picture の場合には「線で描く」という意味になります。paint a picture の場合には「絵具で描く」という意味になります。「絵をかく」という日本語につられて write a picture としてはいけません。「写真」を意味する場合には、「写真を撮る」が take a picture となることはご存じの通りです。このように、**名詞はどのような動詞とも結びつくわけではなく、決まった動詞——もちろん動詞の意味が深く関わってきます——と結びつくのです。**この結びつきを「コロケーション」(collocation: 連語)と呼ぶことがあります。

また、名詞の後に修飾語句が続く場合、前置詞が大きな役割を果たします。ある名詞の後にはある特定の前置詞が来ることがあります。そうした名詞と前置詞の結びつきについても同時に見ていきます。

名詞は無数にありますが、ここでは A～W までの見出し語のなかで、それぞれ数語を選びました。

## 8-1 コロケーションの重要性と具体例

ここでは、コロケーションの重要性を認識するために、名詞とそれを目的語にとる動詞、および名詞とそれに続く前置詞のコロケーションをアルファベット順にまとめて、いくつか見ていくことにします。例文は動詞・前置詞のコロケーションがわかるものを主にとりあげましたが、前置詞が続かないものもあります。

—A—

- **access** : 接近、接近方法、面会

**結びつく動詞** : deny, gain, get, give, have, provide, refuse

(1) The inspectors **were denied [refused] access** to the documents.

「査察官たちは書類に近づくことを拒まれた」

(2) We **have access to** the library every day except on Monday.

「月曜日以外は毎日図書館を利用できます」

(3) You can't **gain [get] easy access to** the superstar.

「そのスーパースターには簡単には会えません」

(1) deny ~ access to ... (～に...への接近を拒む) の受動形。

(2) have access to ~ 「～に近づける、～を利用できる」。

- **action** : 行動、実行、訴訟

**結びつく動詞** : bring, go into ~, put ... into ~, take

(1) You should **go into action** as soon as possible.

「あなたはできるだけ早く行動を開始するべきだ」

(2) The government is going to **put** the new plan **into action**.

「政府はその新しい計画を実行に移すつもりである」

(3) Mary **brought [took] an action for** divorce **against** her husband.

「メアリーは夫に対して離婚の訴訟を起こした」

(1) go into action 「行動する」。(2) put ... into action 「...を実行する」。(3) bring an action for ~ against ... 「...に対して～の訴訟を起こす」。

- **attention** : 注意、世話、配慮

**結びつく動詞** : attract, bring, call, catch, come to, deserve, draw, give, have, need, pay, receive

(1) Her remarks **has attracted [drawn] the attention** of many experts.

「彼女の発言は多くの専門家たちの注目を集めた」

(2) This machine **needs [demands]** a lot of **attention**.

「この機械にはいろいろと手入れが要る」

(3) Your order **will receive** immediate **attention**.

「ご注文の件、早速手配いたします」

(1) の場合、attract the **notice** of ~としてもほぼ同じ意味です。(3) はビジネスでよく使われる表現です。

—B—

- **break** : 休息、好機、中断

**結びつく動詞** : get, give, have, make, take

(1) Let's **take a break**. We have already worked for four hours.

「ひと休みしよう。4時間も働いたのだから」

(2) She **got a lucky break** and became a famous singer.

「彼女は幸運をつかみ、有名な歌手になった」

(3) Try it again, Tom. — Oh, just **give me a break**.

「もう一度やってくれ、トム——おい、勘弁してくれよ」

(3) は人の言葉などが信じられない時などに使います。「勘弁してくれよ」といった意味にもなるアメリカ英語の口語表現です。

- **business** : ビジネス、商売、務め、仕事、問題

**結びつく動詞** : do, get down to, go into, have, know, make, mind, operate, run, take over

(1) My uncle in Osaka **is doing (a) good business**.

「大阪のおじは商売が繁盛している」

(2) Her family **has [operates/runs] an apparel business**.

「彼女の家族はアパレル業を営んでいる」

(3) Hey, **mind your own business**.

「おい、余計な節介をするなよ」

business は多くの動詞と結びつきます。(2) の run 「経営する」には注意しましょう。(3) は TPO を考えるべき表現です。

—C—

- **cost** : 費用、出費、犠牲

**結びつく動詞** : cover, cut, pay, reduce, spare

(1) The charge **covered the** mailing **cost**, too.

「料金には送料も含まれていた」

(2) In order to improve your business, you must **cut [reduce] costs**.

「業績を上げるためには、諸経費を削減すべきである」